



Das Gebiet des Vulkans Santa Maria in Guatemala, der seit einigen Tagen in verheerender Tätigkeit ist.

54. Jahrg. Nr. 260.  
Tel. 241-4-1.

Preis 90 Heller  
Monatlich Kč 20.-

UMFANG 18 SEITEN

# Prager Tagblatt.

Donnerstag, 7. November 1929.

**Beilage:**  
Geodäsie und Wirtschaft

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| General Galgotzy gestorben       | S. 4 |
| Slavia gegen Sparta 3:2          | S. 6 |
| 6 Tote bei einem Flugzeugunglück | S. 5 |

Prager Tagblatt Nr. 260.

5

Donnerstag, den 7. November 1929.

„Old Shatterhand und das Wörterbuch.“ Zu und „Thunderstorm“ sind zwei überall übliche dem Feuilleton dieses Titels von D. Kloek englische Kraftausdrücke und Fowling-bull ein schickt uns Dr. Harry Münnster (Brünn) ein geflügelter prähistorischer Stier, dessen Existenz Schreiben, in dem es heißt: Wenn es auch eben nur dem Spleen eines etwas überspannten richtig ist, daß Karl May's Gestalten wie Old Shatterhand, Old Surehand Phantasiestalten sind, so darf man nicht so weit gehen. May's Sprachenkenntnisse anzuzweifeln. Die Anrede „Mensch'ichurs“ bzw. die Interjectionen „Jaunds“ und „Thunderstorm“ sind durchaus nicht Erfindungen May's, der perfekt Englisch konnte, dessen Old-Shatterhand-Figur man jedoch nicht zumuten kann, ausschließlich in den feinsten Kreisen der amerikanischen Gesellschaft zu verkehren. Nur zu gut hat Karl May seine Gestalten in dem Volkstum sprechen lassen was ein Beweis für seine Reisen ist, auf welchen er es verstand die so komisch fliegenden Kraftausdrücke abzulauschen: „Mensch'ichurs“ ist nichts anderes als eine von der englischen jungen hergestellte Verbalhornung der französischen Anrede „Meieurs“ (meine Herren), „Jaunds“